Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_e08ed194114ed52d80fb

SHA-256: e08ed194114ed52d80fb628e7e838e562f822ba21f58ada3dce565ea3a1e5928

Page source 1

Texte source	Français
0470315001402e	0470315001402e
Arktic	Arktic
0470315000000	0470315000000
Vhodná paliva:	Carburants appropriés :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, voir le chapitre 2.2 Carburant dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Pour une utilisation correcte et sûre des poêles de cheminée, veuillez vous référer aux chapitres suivants :
2. Popis spalovacího procesu a	2. Description du processus de combustion et
5. Návod k obsluze	5. Instructions d'utilisation
ve	dans
všeobecném	général
návodu k obsluze.	Instructions d'utilisation.
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Těleso kamen	Corps du poêle
Víko	Couverture
-	-
1	1
0470315007800	0470315007800
16	16
Dvířka topeniště	porte du foyer
0470315005300	0470315005300
2	2
0470315005311	0470315005311

Texte source	Français
Deska (vermiculite)	Panneau (vermiculite)
17	17
Boční dvířka topeniště	Porte latérale du foyer
0470315005310	0470315005310
3	3
0470315005712	0470315005712
Deska boční (vermiculite)	Assiette latérale (vermiculite)
18	18
Hrdlo kouřovodu	Col du tuyau de cheminée
0470315007007	0470315007007
4	4
0470315005711	0470315005711
Deska zadní (vermiculite)	Plaque arrière (vermiculite)
19	19
Popelník	Cendrier
0433017005600	0433017005600
5	5
0470315007810	0470315007810
Víko 1	Couvercle 1
20	20
Zábrana	Barrière
0470315007001	0470315007001
6	6
Záslepka kouřovodu	Bouchon de conduit de fumée
0470315007002	0470315007002
21	21
Litinový rošt	grille en fonte
0020100100006	0020100100006
7	7
Držák vermiculitu	porte-vermiculite
0420015107001	0420015107001
22	22

Texte source	Français
Regulátor primárního i sekundárního vzduchu I	Régulateur d'air primaire et secondaire I
0470215005302	0470215005302
8	8
Regulátor sekundárního vzduchu II	Régulateur d'air secondaire II
0470315007005	0470315007005
9	9
Přívod sekundárního vzduchu	Alimentation en air secondaire
-	-
10	10
Přívod terciálního vzduchu	Alimentation en air tertiaire
-	-
11	11
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 8 mm (2570 mm)
Klika Cr	Poignée Cr
0470315007100	0470315007100
12	12
Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (980 mm)	Cordon d'étanchéité de porte latérale 8 mm (980 mm)
Žáruvzdorné sklo	Verre résistant à la chaleur
0470315005301	0470315005301
13	13
Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1430 mm)	Cordon d'étanchéité sous verre 10x4 (1430 mm)
Horní clona - pevná	Écran supérieur - fixe
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm (96 mm)
-	-
14	14
Dolní clona - volná	Diaphragme inférieur - lâche
Těs. šňůra pod kouřovod a záslepku 10x4 mm (480mm)	Cordon d'étanchéité pour conduit de fumée et bouchon 10x4 mm (480 mm)
0470315007700	0470315007700
15	15
Palivo	Carburant
Maximální množství paliva	quantité maximale de carburant

Texte source	Français
Regulátor primární a sekundární	Régulateur primaire et secondaire
vzduch I (8) (Zátop)	air I (8) (Chaud)
Regulátor sekundární vzduch II (9) (Topení)	Régulateur d'air secondaire II (9) (Chauffage)
Dřevěná polena	bûches de bois
3-4 polena (3,5 kg)	3 à 4 bûches (3,5 kg)
cca 10 minut nechat úplně otevřené,	Laissez-le complètement ouvert pendant environ 10 minutes,
potom otevřít na 10 %	puis ouverture à 10%
otevřené	ouvertement
Číslo zboží	Numéro d'article
Pozice	Position
Rozměr	Dimension
0470315005510	0470315005510
1	1
30x80x220	30x80x220
0470315005511	0470315005511
2	2
30x110x220	30x110x220
Nastavení regulátoru primárního a sekundárního vzduchu I	Réglages du régulateur d'air primaire et secondaire I
pro jmenovitý výkon	pour la puissance nominale
(Pohled na levý regulátor)	(Vue du contrôleur gauche)
dřevěná polena	bûches de bois
otevřeno na 10 %	ouverture à 10%
ekobrikety	éco-briquettes
otevřeno na 60 %	ouvert à 60%
uhelné brikety	briquettes de charbon
otevřeno na 90 %	90% ouvert

Page source 2

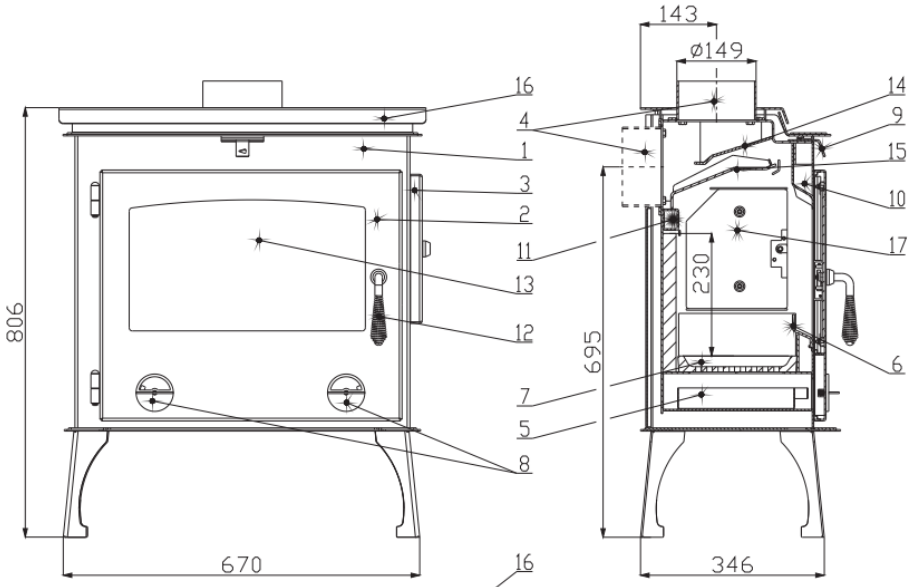
Texte source	Français
0470315001402e	0470315001402e
Technická data:	Données techniques :
Dřevěná polena	bûches de bois
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
Výška	Hauteur
12,1 kW	12,1 kW
806 mm	806 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
Šířka	Largeur
4 kW	4 kW
670 mm	670 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
Hloubka	Profondeur
12 kW	12 kW
346 mm	346 mm
Spotřeba paliva	consommation de carburant
Hmotnost	Poids
3,5 kg/h	3,5 kg/h
92 kg	92 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
331 °C	331 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Minimální tah komína	Tirage de cheminée minimum
9,9 g/s	9,9 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	efficacité énergétique
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 8,2 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) de 8,2 kW
80,1 %	80,1 %

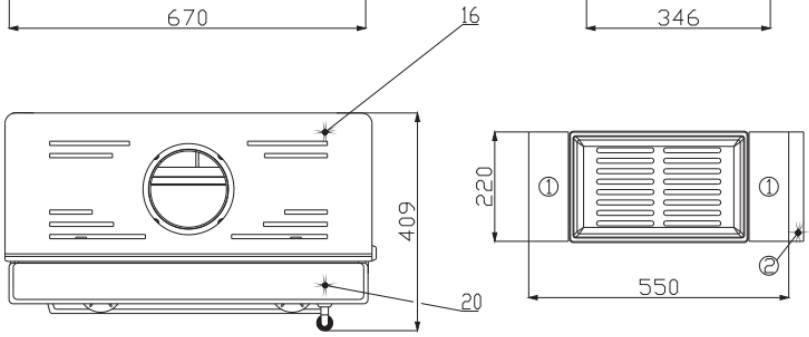
Texte source	Français
cca. 216 m3	environ 216 m³
Průměrná koncetrace CO2	Concentration moyenne de CO2
Regulovatelný výkon	Puissance réglable
10,3 %	10,3 %
4 – 12,1 kW	4 – 12,1 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
455 mg/Nm3	455 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
14 mg/Nm3	14 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Testé conformément à la norme EN 13240
ZÁMĚNA VÝVODU KOUŘOVODU	MODIFICATION DE LA SORTIE DE CHEMINÉE
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU	SCHÉMA DIMENSIONNEL DE LA PIERRE AVEC INSTALLATION DU COUDE D'ÉCHAPPEMENT
SPALIN DODÁVANÉHO JAKO	GAZ DE COMBUSTION FOURNIS COMME
ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESSOIRES SPÉCIAUX
těsnící šňůra	cordon d'étanchéité

HAAS+SOHN

0470315001402e

Arktic
0470315000000

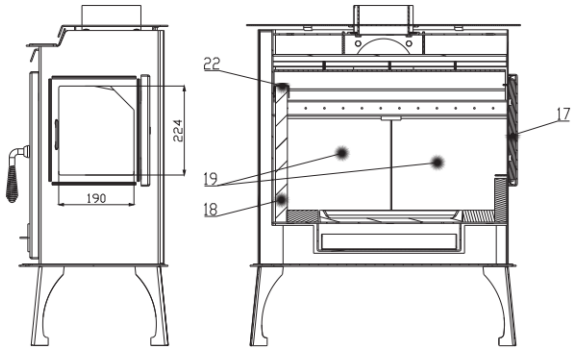




Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0470315005510	1	30x80x220
0470315005511	2	30x110x220



Nastavení regulátoru primárního a sekundárního vzduchu I pro jmenovitý výkon
(Pohled na levý regulátor)



dřevěná polena otevřeno na 10 %

ekobrikety otevřeno na 60 %

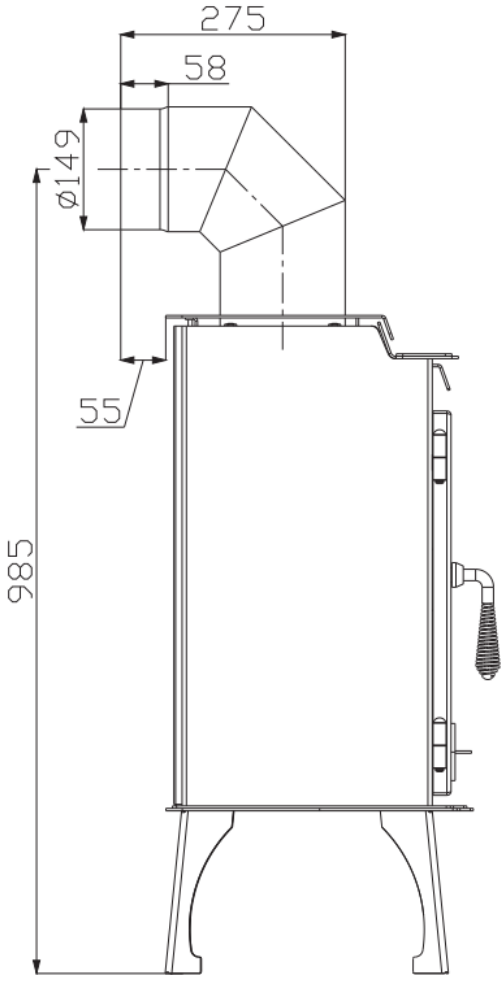
uhelné brikety otevřeno na 90 %

Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primární a sekundární vzduch I (8) (Zátop)	Regulátor sekundární vzduch II (9) (Topení)
Dřevěná polena	3-4 polena (3,5 kg)	cca 10 minut nechat úplně otevřené, potom otevřít na 10 %	otevřené

Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0470315007800	16	Víko
0470315005300	2	Dvířka topeniště	0470315005311	17	Deska (vermiculite)
0470315005310	3	Boční dvířka topeniště	0470315005712	18	Deska boční (vermiculite)
0470315007007	4	Hrdlo kouřovodu	0470315005711	19	Deska zadní (vermiculite)
0433017005600	5	Popelník	0470315007810	20	Víko 1
0470315007001	6	Zábrana	0470315007002	21	Záslepka kouřovodu
0020100100006	7	Litinový rošt	0420015107001	22	Držák vermiculitu
0470215005302	8	Regulátor primárního i sekundárního vzduchu I			
0470315007005	9	Regulátor sekundárního vzduchu II			
-	10	Přívod sekundárního vzduchu			
-	11	Přívod terciálního vzduchu	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2570 mm)	
0470315007100	12	Klika Cr	0040300080005	Těsnící šňůra bočních dveří 8 mm (980 mm)	
0470315005301	13	Žáruvzdorné sklo	0040210040005	Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1430 mm)	
-	14	Horní clona - pevná	0040208020005	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (96 mm)	
0470315007700	15	Dolní clona - volná	0040210040005	Těs. šňůra pod kouřovod a záslepku 10x4 mm (480mm)	

Technická data:	Dřevěná polena		
Dosažený tepelný výkon (100%)	12,1 kW	Výška	806 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	4 kW	Šířka	670 mm
Jmenovitý tepelný výkon	12 kW	Hloubka	346 mm
Spotřeba paliva	3,5 kg/h	Hmotnost	92 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	331 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	9,9 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	80,1 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 8,2 kW	cca. 216 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	10,3 %	Regulovatelný výkon	4 – 12,1 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	455 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	14 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240			

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



ZÁMĚNA VÝVODU KOUŘOVODU

